

## Darkness favours secrets

Anyone who buys dewatering pumps should not just focus on the pumping quantity and delivery head. The ability of a pump to withstand the loads it is subjected to primarily depends on its design and components – and these are hidden inside the pump. Things to look out for:

"Unfortunately, it is very difficult for many users to recognise the quality of an aggregate simply by looking at it," says Stefan Himmelsbach. A fact known and exploited by dubious manufacturers true to the motto 'Darkness favours secrets'. The engineering experts at Düsseldorf-based Tsurumi, the market leader in the construction pump industry, present a brazen forgery from the Far East: Even experts cannot tell the difference from the original at first glance. This market leading manufacturer has taken legal steps against product pirates to prevent copies even entering Germany, but things get more difficult when the pumps have their own brand character. "The price is often an indication that they might not deliver what they promise."

### No approval without a CE seal

Himmelsbach recommends taking a close look at the type plate first. "All pumps marketed in the EU must have a type plate" that states information about the following 5 points as a minimum requirement: manufacturer, machine designation, type, if necessary with serial number, year of construction and CE seal. "Lots of discounters from abroad are not aware of these requirements". Providing wrong information is not a small blunder; if there is no CE logo, the pump is simply not approved. And this casts a shadow on the reliability of other data, e.g. the electrical output. "Some buyers are not aware that they will be liable in the event of an accident."

The electricians are of course a neuralgic point: starting with the cables. "We and other reputed manufacturers use cables that have been certified by the VDE and are safe", emphasises Himmelsbach. Often looking at the identification on the cable sheath will offer clarity. He makes reference to the Association's website that lists faulty components and their manufacturers: "This list names the black sheep in the industry".

### Copied components installed

Tsurumi takes numerous steps to secure its products down to the finest detail. Using approved components is a mandatory requirement. One example that demonstrates how the company goes beyond its normal duty of care are the individually (!) moulded electrical cables in the cable opening: Electrical damage, such as short circuits caused by damp, can be completely ruled out thanks to this hermetic seal.

Most top manufacturers, although not all, also opt for quality products even for 'hidden' components, according to Himmelsbach. For instance, in the case of slide ring seals on the pump shaft that are absolutely vital for function, Tsurumi purchases double interior versions from the leading manufacturer of these parts. It is no surprise that "We have found 1:1 copies of these seals in cheap pumps," says Himmelsbach. "They look very similar; however they are made of inferior materials." Machine builders from other sectors are also familiar with the problem of the so-called 'bogus parts'. "The inherent risks are enormous."

### Reputed brands offer safety

Some components represent the domains of the respective manufacturers. Amongst other things, at Tsurumi this includes the in-house developed oil lifter that has been registered for patent which lubricates the pump to the optimum in every position. This key technology has certainly helped to ensure that Tsurumi has become the world's leading manufacturer of contract pumps. Himmelsbach's advice: "Users should only buy products from specialists after extensive consultation." There are also secondary factors that are very important, like the scope of the delivery program (at Tsurumi 800 pump types), repair-friendliness (modular design) and the service network (250 distributors in Germany alone). He concludes: "If reliability, accident protection and service are important, always opt for a reputed supplier of brands".



Exercise caution when buying pumps: Pumps like these from a quality supplier such as Tsurumi (the original is on the right, the forgery is on the left) are brazenly copied with quite serious safety deficits in some cases and then sold in Germany (photo: Tsurumi)



A quick glance at the name plate: Is all the information provided and plausible? (photo: Tsurumi)



Cross-section of a modern dewatering pump: quality is all about the details and is the product of decades of experience (photo: Tsurumi)



Generic water motifs / front page photos (photo: Tsurumi)



Generic water motifs / front page photos (photo: Tsurumi)



---

Pour de plus amples informations, veuillez contacter :

M. Birger Schmidt, Marketing  
Tsurumi (Europe) GmbH  
Wahlerstr. 10  
40472 Düsseldorf  
Allemagne  
Tel: +49 211 417 9373  
Fax: +49 211 479 1429  
e-mail: [sales@tsurumi.eu](mailto:sales@tsurumi.eu)



Company logo (photo: Tsurumi)

Tsurumi est l'un des fabricants de pompes les plus expérimentés au monde. Dans son usine moderne de Kyoto, Tsurumi produit, chaque année, plus de pompes submersibles que tout autre fabricant de pompes. La gamme Tsurumi possède actuellement plus de 1.800 modèles de pompes différents, dont celles à semi-vortex, à turbine vortex, anti-engorgement, à coupoir, des pompes de chantier et d'assèchement, pour les eaux d'égout et les eaux usées, à aérateurs et à souffleurs, pour les unités de décantation et à écumeur. Tsurumi est présent dans le monde entier, grâce à un réseau important de revendeurs en Europe, en Amérique du Nord et du Sud, en Asie, en Australie et dans certains pays africains.

[www.tsurumi.eu](http://www.tsurumi.eu)

---

